

FIRE PREVENTION ACT

**CONSOLIDATION OF FIRE
PREVENTION REGULATIONS**

R.R.N.W.T. 1990,c.F-12

AS AMENDED BY

R-065-93

R-129-95

LOI SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DU**

**RÈGLEMENT SUR LA
PRÉVENTION DES INCENDIES**

R.R.T.N.-O. 1990, ch. F-12

MODIFIÉ PAR

R-065-93

R-129-95

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette* (for regulations made before April 1, 1999) and Part II of the *Nunavut Gazette* (for regulations made on or after April 1, 1999).

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* (dans le cas des règlements pris avant le 1^{er} avril 1999) et de la Partie II de la *Gazette du Nunavut* (dans le cas des règlements pris depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

FIRE PREVENTION REGULATIONS

Interpretation

1. The definitions contained in the publications mentioned in subsection 2(1) apply with such modifications as the circumstances require to these regulations.

Recognized Codes and Standards

2. (1) The codes and standards adopted and in force under these regulations are:
- (a) National Building Code of Canada 1995/*Code national du bâtiment du Canada 1995*;
 - (b) National Fire Code of Canada 1995/*Code national de prévention des incendies du Canada 1995*;
 - (c) Canadian Standards Association CSA B139-M91 *Installation Code for Oil Burning Equipment*;
 - (d) Underwriters' Laboratories of Canada ULC-S515-M1988 *Standard for Automobile Fire Fighting Apparatus*;
 - (e) National Fire Protection Association NFPA 1981 *Standard on Open-Circuit Self-Contained Breathing Apparatus for Fire Fighters*, 1992 Edition;
 - (f) Canadian Standards Association CSA-Z94.4-M1982 *Selection, Care and Use of Respirators*;
 - (g) National Fire Protection Association NFPA 1971 *Standard on Protective Clothing for Structure Fire Fighting*, 1991 Edition;
 - (h) National Fire Protection Association NFPA 1972 *Standard on Structural Fire Fighters Helmets*, 1992 Edition;
 - (i) National Fire Protection Association NFPA 1973 *Standard on Gloves for Structural Fire Fighting*, 1988 Edition;
 - (j) National Fire Protection Association NFPA 1975 *Standard on Station/Work Uniforms*, 1990 Edition;
 - (k) National Fire Protection Association NFPA 25 *Standard on Water Based Fire Protection Systems*, 1992 Edition;

RÈGLEMENT SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES

Définitions

1. Les définitions contenues dans les publications mentionnées au paragraphe 2(1) s'appliquent au présent règlement compte tenu des adaptations de circonstance.

Codes applicables

2. (1) Les codes et les normes applicables aux termes du présent règlement sont :
- a) *National Building Code of Canada 1995/Code national du bâtiment du Canada 1995*;
 - b) *National Fire Code of Canada 1995/Code national de prévention des incendies du Canada 1995*;
 - c) Norme ACNOR B139-M91, publiée par l'Association canadienne de normalisation, intitulée «Code d'installation des appareils de combustion au mazout»;
 - d) Norme ULC-S515-M1988, publiée par les Laboratoires des assureurs du Canada, intitulée «*Standard For Automobile Fire Fighting Apparatus*»;
 - e) Norme NFPA 1981, publiée par la *National Fire Protection Association*, intitulée «*Standard on Open-Circuit Self-Contained Breathing Apparatus for Fire Fighters*», édition de 1992;
 - f) Norme Z-94.4-M1982, publiée par l'Association canadienne de normalisation, intitulée «Choix, entretien et utilisation des appareils respiratoires»;
 - g) Norme NFPA 1971, publiée par la *National Fire Protection Association*, intitulée «*Standard on Protective Clothing for Structure Fire Fighting*», édition de 1991;
 - h) Norme NFPA 1972, publiée par la *National Fire Protection Association*, intitulée «*Standard on Structural Fire Fighters Helmets*», édition de 1992;
 - i) Norme NFPA 1973, publiée par la *National Fire Protection Association*, intitulée «*Standard on Gloves for*

- (l) Underwriters' Laboratories of Canada ULC-S513-1978 *Standard for Threaded Couplings for 1 1/2- and 2 1/2-inch Fire Hose*, 1978 Edition;
 - (m) *Environmental Code of Practice for Underground Storage Tank Systems Containing Petroleum Products and Allied Petroleum Products*, 1993 Edition, issued by the National Task Force on Storage Tanks for the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME);
 - (n) National Fire Protection Association NFPA 1974 *Standard on Protective Footwear for Structural Fire Fighting*, 1992 Edition.
- Structural Fire Fighting*», édition de 1988;
 - j) Norme NFPA 1975, publiée par la *National Fire Protection Association*, intitulée «*Standard on Station/Work Uniforms*», édition de 1990;
 - k) Norme NFPA 25, publiée par la *National Fire Protection Association*, intitulée «*Standard on Water Based Fire Protection Systems*», édition de 1992;
 - l) Norme ULC-S513-1978, publiée par les Laboratoires des assureurs du Canada, intitulée «*Standard for Threaded Couplings for 1 1/2- and 2 1/2-inch Fire Hose*», édition de 1978;
 - m) Code de recommandations techniques pour la protection de l'environnement applicable aux systèmes souterrains de stockage de produits pétroliers et leurs dérivés, édition de 1993, publié par le Groupe d'étude sur la gestion des réservoirs de stockage souterrains pour le compte du Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME);
 - n) Norme NFPA 1974, publiée par la *National Fire Protection Association*, intitulée «*Standard on Protective Footwear for Structural Fire Fighting*», édition de 1992.

(2) In the *Environmental Code of Practice for Underground Storage Tank Systems Containing Petroleum Products*, "authority having jurisdiction" means the Fire Marshal. R-065-93,s.2; R-129-95,s.2.

(2) Dans le *Code de recommandations techniques pour la protection de l'environnement applicable aux systèmes souterrains de stockage de produits pétroliers*, «autorité compétente» s'entend du commissaire aux incendies. R-065-93, art. 2; R-129-95, art. 2.

General

Dispositions générales

3. (1) All buildings or structures in the Territories shall be constructed in accordance with the codes and standards adopted and in force under subsection 2(1).

3. (1) Tout bâtiment ou toute structure situé dans les territoires doit être construit en conformité avec les codes de règles et les normes adoptés et en vigueur en vertu du paragraphe 2(1).

(2) All construction or renovations requiring the approval of the Fire Marshal must comply with the codes and standards cited under subsection 2(1).

(2) Tous travaux de construction et de rénovation nécessitant l'approbation du commissaire aux incendies doivent se conformer aux codes de règles et aux normes prévus au paragraphe 2(1).

4. No person shall construct or equip a building or structure unless it is in accordance with these regulations.

4. Il est interdit de construire ou d'équiper tout bâtiment ou toute structure sauf en conformité avec le présent règlement.

5. (1) In temporary or emergency situations, the Fire Marshal may give his or her written consent to the construction of temporary buildings that do not comply with the minimum standards prescribed by these regulations.

(2) The consent referred to in this section shall not be for a period exceeding two years, and may be renewed by the Fire Marshal for two additional one year periods.

(3) Any temporary building referred to in this section shall be constructed to comply with such standards as the Fire Marshal may decide and shall be restricted in its use to the use or uses that the Fire Marshal directs.

6. Any decision of the Fire Marshal made under these regulations may be appealed by a party affected by the decision in the manner provided in section 15 of the *Fire Prevention Act*.

Smoke Alarms

7. (1) Sections 3.2.4.8 and 9.10.19 of the *National Building Code of Canada*, 1980 edition, are applicable to all buildings defined in that Code, irrespective of the date of construction, completion or occupancy.

(2) Notwithstanding subsection (1), this section does not apply to buildings used solely for residential occupancy in which there are not more than two dwelling units.

5. (1) En cas d'urgence ou de situation temporaire le commissaire aux incendies peut, par écrit, consentir à la construction de bâtiments provisoires qui ne sont pas conformes aux normes minimales prescrites par la présent règlement.

(2) Le consentement visé par le présent article est valide pour une période d'au plus deux ans; toutefois le consentement peut être renouvelé par le commissaire aux incendies pour deux périodes additionnelles d'une année chacune.

(3) Tout bâtiment provisoire doit être construit en conformité avec les normes établies par le commissaire aux incendies et doit être affecté aux seuls usages permis par ce dernier.

6. Les parties concernées peuvent faire appel de toute décision prise par le commissaire aux incendies en vertu du présent règlement en conformité avec l'article 15 de la *Loi sur la prévention des incendies*.

Avertisseurs de fumée

7. (1) Les articles 3.2.4.8 et 9.10.19 du *Code national du bâtiment du Canada* édition de 1980, s'appliquent à tous les bâtiments qui y sont définis indépendamment de la date de début ou de fin de construction ou de la date d'occupation des lieux.

(2) Par dérogation au paragraphe (1) le présent article ne s'applique pas aux bâtiments à seul usage d'habitation d'au plus deux logements.